

## Acuerdos entre petroleras para actividades *offshore* en la Argentina y en Brasil

YPF, Petrobras Brasil, Petrobras Energía (PESA) y Pan American Energy (PAE), suscribieron durante el mes de diciembre distintos acuerdos para realizar actividades conjuntas en el área de *offshore*.

Uno de ellos se refiere a la Cuenca Malvinas argentina y reúne a Petrobras Energía, YPF y Pan American Energy. El acuerdo trata sobre la exploración y eventual explotación conjunta de los bloques CAA-40 y CAA-46, ubicados en la Cuenca Malvinas, jurisdicción del Mar Argentino, a más de 200 kilómetros de la isla de Tierra del Fuego, en la Argentina. Las empresas aportarán sus experiencias, tecnología, conocimientos y recursos humanos para buscar oportunidades exploratorias de petróleo y gas en esta zona del Atlántico Sur.



El convenio que se refiere a la Cuenca Golfo San Jorge fue llevado adelante por Petrobras Energía e YPF. Éste comprende la exploración de un área en el golfo San Jorge, límite marítimo de las provincias de Chubut y Santa Cruz. De la unión de empresas, el 67% corresponde a YPF, que será la compañía operadora, y el 33% restante a PESA. El CEO de Petrobras Energía, Décio Oddone, y el CEO y vicepresidente ejecutivo de YPF, Sebastián Eskenazi, ratificaron con sus firmas el acuerdo. El Bloque CGSJ Marina 01, donde comienza la exploración, está a 30 kilómetros de la costa de Comodoro Rivadavia, en aguas del Mar Argentino. Abarca una extensión de 1320 km<sup>2</sup>

y las perforaciones deberán realizarse a una profundidad promedio de 100 metros. Está previsto perforar cuatro pozos, en el período 2008-2009, a un costo total aproximado de 120 millones de dólares.

La tercera alianza involucra a Petrobras Brasil, Petrobras Energía e YPF, quienes explorarán conjuntamente el litoral del Atlántico Sur. Está involucrada una zona que va del paralelo 30°, al sur de la ciudad de Porto Alegre, en el Estado de Rio Grande do Sul en Brasil, hasta el paralelo 60° ubicado al sur de Tierra del Fuego, en la Argentina. Las empresas aportarán sus experiencias, tecnología, conocimientos y recursos humanos para buscar oportunidades exploratorias de petróleo y gas en esta zona del Atlántico Sur.

## YPF presentó un gasoil para autos premium

YPF presentó Euro Diesel, el primer gasoil del país con un contenido de azufre máximo de 50 ppm (partes por millón), destinado al segmento de vehículos diesel de última tecnología que están equipados con sistemas de avanzada en postratamiento de gases de emisión, que aseguren el cumplimiento de la exigencia de la norma EURO 4.

La norma EURO es utilizada en la Comunidad Europea para identificar los valores de emisión de los vehículos diesel nuevos, la cual a su vez adopta distintos grados de exigencia: EURO 1, 2, 3, 4 y 5.

En una primera etapa, el nuevo combustible estará disponible en 40 estaciones de servicio de YPF de la Capital Federal, el Gran Buenos Aires y la costa atlántica, y la oferta se extenderá a 300 estaciones para junio de 2009. El Euro Diesel tendrá un precio por litro de 3,199 pesos.

La oferta del Euro Diesel es adicional al volumen actual de Ultra Diesel XXI, y se concentrará en atender la demanda de vehículos de última generación; por lo tanto, ambos productos van a convivir en las estaciones de servicio.

Con este lanzamiento YPF satisface la demanda de la industria automotriz, que con la llegada del Euro Diesel va a poder fabricar o importar los modelos de última generación conformes a la norma EURO 4. Además, este combustible se complementa con un paquete de aditivo multipropósito de máximo poder detergente, dispersante, antiherrumbre, anticorrosivo y desmulsionante, que previene problemas de corrosión y herrumbre, tanto en inyectores como en cámara de combustión. Los aditivos permiten mantener el motor limpio como el primer día,



logrando la mejor combustión con el mayor ahorro, ya que suma a la mejor prestación menores costos de mantenimiento.

De esta manera YPF, consciente de las necesidades y del continuo desarrollo del mercado automotor, ofrece en sus estaciones de servicio, un gasoil de calidad superior adaptado a las nuevas exigencias, incluso antes de que entre en vigencia la normativa específica, prevista para mediados de 2009.

## Emerson lanza un centro de video para aprendizaje *online*

Siguiendo el fenómeno YouTube™, Emerson Process Management lanzó hoy su Centro de Video Online [www.EmersonProcess.com/Videos](http://www.EmersonProcess.com/Videos), en el que brinda información concisa sobre tecnología, industria y aplicaciones en el popular formato de 3 a 5 minutos que utiliza YouTube.

“Uno de los mayores desafíos que enfrentan los clientes con las nuevas tecnologías es, sencillamente, tratar de mantenerse al día, es decir aprender lo nuevo, reconocer por qué es importante y cómo aprovechar al máximo sus inversiones”, sostuvo Bill Morrison, vicepresidente de Marketing Communications para Emerson. “Diseñamos el Centro de Video para ayudar a los clientes a lograr ese objetivo y en el menor tiempo posible”.

El programa está destinado a la automatización de procesos. Cada una de las demostraciones de tecnología que

ofrece el sitio se presenta desde la perspectiva del usuario; primero se describe el problema y, luego, las prestaciones específicas que brinda la solución. De la misma manera, mediante reportajes y videos de la aplicación, los líderes de la industria abordan tendencias, debaten sobre los desafíos de la aplicación y presentan puntos de vista que ayudan a lograr los mejores resultados.

“El compromiso de Emerson con la innovación garantiza que se diseñen, implementen y entreguen soluciones en automatización de talla mundial”, prosiguió Morrison. “Contar con recursos como el Centro de Video, PlantWeb University, RSS Feeds, nuestro Experts blog y otras herramientas *online* permite a los clientes aprender rápida y fácilmente cómo seleccionar la estrategia de tecnología adecuada y sacar todo el provecho posible de sus inversiones”.

Las categorías de los videos de alta calidad que se muestran actualmente varían desde sistemas de medición, analíticos y de control hasta tecnología inalámbrica, sistemas de seguridad y confiabilidad de activos. Se seguirán incorporando videos, donde se enfatizará la educación y resolución de problemas, incluyendo estudios de casos de clientes. También se invitará a ofrecer sugerencias sobre temas para futuros videos, entre los que se incluyen solicitudes de demostraciones donde se resuelven desafíos específicos que tengan los clientes.

“Hemos logrado que se puedan descargar videos a gran velocidad sin afectar la alta calidad de resolución. Esto es de particular importancia, ya que muchos temas requieren una visualización detallada de las pantallas de *software* y prestaciones de la tecnología”, afirmó Morrison.

Para visualizar el Centro de Video Online de Emerson, ingrese en <http://www.EmersonProcess.com/Videos>



## Se realizó el cierre del Programa Educar para Trabajar de Petrobras

El viernes 5 de diciembre se realizó el acto de cierre del Programa Educar para Trabajar de Petrobras en la sede regional de la UTN, de Campana. Durante el evento, los 35 alumnos que finalizaron satisfactoriamente los cursos de Procesos Industriales y Automatización Industrial recibieron sus diplomas de manos de Mariano Chiappori, gerente de Planta de Petrobras en Campana. La premiación contó con la presencia de Stella Maris Giroldi, intendente de Campana, y Osvaldo Cafaro, intendente de Zárate.

El objetivo del Programa Educar para Trabajar, que forma parte de las acciones de responsabilidad social de Petrobras, es capacitar gratuitamente en oficios técnicos a jóvenes de 18 a 30 años. En el caso de los talleres de Procesos Industriales y Automatización Industrial, éstos fueron diseñados con la coordinación académica de la UTN, sede Campana, teniendo en cuenta los requerimientos laborales de esta región del país.

De esta manera, Petrobras Energía quiere contribuir a mejorar la inserción laboral de los jóvenes de las comunidades en las que se encuentra presente. Además de Zárate y Campana, durante este año el programa desarrolló talleres en Río Gallegos, Santa Cruz; Cutral C6 y Plaza Huincul, Neuquén; y Bahía Blanca, Buenos Aires.



Durante el acto en Campana, el docente titular, el director y el coordinador de los cursos entregaron una PC a Martín Melo y Diego Müller como reconocimiento a la "Energía Joven". Los alumnos fueron seleccionados por el esfuerzo, el compromiso con el curso, la asistencia, las calificaciones y las ganas de superarse de manera permanente.

## ECOGERMA 2009: Feria y Congreso sobre el mercado de la sustentabilidad en el Mercosur

Las empresas están descubriendo las oportunidades que brinda el mercado de servicios y productos sustentables. Para atender la demanda creciente de este segmento en el Mercosur, la Alianza de Cámaras Binacionales de Alemania en el Mercosur organizará por primera vez en esta región, del 12 al 15 de marzo de 2009, la Feria y Congreso sobre el mercado de la sustentabilidad en el Mercosur –ECOGERMA 2009–.

El evento cuenta con el apoyo del gobierno de Alemania y de una serie de instituciones y organizaciones de los países de

la región. Reunirá cerca de 400 expositores en el Centro de Exposições Transamérica de la mencionada ciudad brasileña y abarcará las áreas de: tecnologías ambientales, energías renovables, biocombustibles y bioenergía, responsabilidad social empresarial, comercio de carbono, eficiencia energética, planificación urbana y transporte, construcción verde (*Greenbuilding*), agricultura orgánica, investigación y desarrollo, así como ecofinanzas, entre otras. Se estima la concurrencia de aproximadamente 20.000 personas, entre especialistas, empresarios y compradores, todos altamente interesados en adquirir nuevas tecnologías sustentables. También concurrirán periodistas especializados.

Paralelamente a la feria EGOGERMA 2009, se llevará a cabo un congreso y una ronda de negocios, reuniendo a empresas alemanas con empresas de la región interesadas en crear sociedades comerciales.

Para más información: [www.ecogerma.com](http://www.ecogerma.com)

## Petrobras: Extensión de concesiones de hidrocarburos en Neuquén

Petrobras Energía S.A. comunica que en el marco de la convocatoria a empresas concesionarias de explotación efectuada por la provincia del Neuquén mediante el decreto del Poder Ejecutivo Provincial 822/08, PESA suscribió con esta provincia el Acta Acuerdo prevista en dicha norma, a efectos de prorrogar por el término de 10 años la vigencia de las concesiones de explotación de Aguada la Arena, Río Neuquén, Veta Escondida y Rincón de Aranda, todas ellas ubicadas en el territorio de dicha provincia.

Con fecha 17 de diciembre de 2008, se promulgó el decreto del Poder Ejecutivo Provincial 2240/08 que aprueba el Acta Acuerdo referida. De manera congruente con el objetivo estratégico de la compañía de crecer en reservas y producción de hidrocarburos, la extensión de plazos acordada posibilitará la realización de nuevos proyectos de producción, como así también la incorporación de reservas, consolidando la integración de sus negocios y contribuyendo al desarrollo de las comunidades en donde la compañía desenvuelve sus operaciones.

## Entrega de los reconocimientos CALCIC 2008

El viernes 3 de octubre de 2008, el Centro Argentino de Lucha Contra Incendio y Conducción, CALCIC, realizó en sus instalaciones de San Antonio de Areco la entrega de los Premios CALCIC 2008.

En esta oportunidad se distinguieron a los profesionales y empresas que se destacaron por la labor desarrollada en la





## Se entregaron los premios a los ganadores del Concurso de Proyectos Sociales de Petrobras

Las diez instituciones ganadoras del Primer Concurso de Proyectos Sociales de Petrobras recibieron su reconocimiento en las oficinas de la compañía y de manos del director general ejecutivo de Petrobras Energía, Décio Oddone. Los proyectos elegidos obtuvieron entre 10.000 y 20.000 pesos para desarrollar las propuestas planteadas.

Los proyectos que resultaron ganadores y que se llevarán a cabo durante 2009 son:

- “Pincelando Ilusiones”, de la Asociación Civil Instituto María Auxiliadora (Campana);
- “Juego y me divierto en el jardín”, del Jardín de Infantes 911 (Zárate);
- “Gente de buena madera”, de la Escuela Secundaria Básica N° 13 (Zárate);
- Sin nombre, de APAYAD (Cañuelas);
- “Nosotros también nos movemos”, del Centro de Educación Física N° 31 (Marcos Paz);
- “Rayitos de Sol”, de la Fundación Cecilia Grierson (Bahía Blanca);
- “Los espacios lúdico-recreativos como recurso para la inclusión educativa”, de la Asociación Alborada (Bahía Blanca);
- “La Murga de Don Bosco”, del Club Social y Deportivo Don Bosco (Río Gallegos);
- “Recursos pedagógicos sociales para la retención escolar”, de la Fundación de Estudios Patagónicos (Neuquén);
- “Los espacios lúdico-recreativos como recurso para la inclusión educativa”, de la Escuela Diocesana Padre Adolfo Fernández (Neuquén).

La entrega de premios es el final de un trabajo que se inició durante 2007, cuando Petrobras, con la asistencia técnica de Fundación Compromiso y UnidadCom, impulsó un diagnóstico participativo para identificar las principales problemáticas

seguridad de las personas, la prevención de incendios y la capacitación de su personal. Entre las empresas premiadas se encuentran: YPF S.A Exploración y Producción, Nidera S.A. Planta Junín y Puerto General San Martín, Nasa (Atucha1), Carboclor S.A. Planta Campana, Transportadora Gas del Sur S.A y la ONU Argentina. Dichas empresas recibieron una plaqueta conmemorativa.

Los profesionales ganadores del Diploma al Mérito 2008 por su destacada trayectoria profesional puesta al servicio de la prevención de incendios, la seguridad y la protección del ambiente fueron:

- Pablo Cantasano: gerente de MASyC, E&P, YPF S.A.
- Luis González: gerente de Instituciones Energéticas, E&P, YPF S.A.
- Mauricio Martín: gerente de Servicios Técnicos del C.I. Luján de Cuyo
- Enrique Mario Lalli: jefe de MAYS, UEM, YPF S.A.
- Jorge Varela: gerente de CSMS, Refinor S.A.
- Gabriel Cerasa: jefe de Seguridad y Ambiente, Carboclor S.A. Planta Campana
- Florentino Tobares: gerente de SMAyC, TGS
- Adrián Gericó: jefe de Seguridad, TGS, Complejo General Cerri, Bahía Blanca
- Alejandro Porta: jefe de Seguridad, Petroquímica Cuyo
- Jorge Martorelli: jefe de Seguridad Convencional, NASA
- Jorge Selenco: jefe de Incendios, YPF Refinería La Plata
- Martín Abampini: responsable de Seguridad e Higiene, Nidera S.A.
- Juan Carlos Gorosterrazú: asistente de Seguridad e Higiene, Nidera S.A.
- Francisco Lagos: oficial de Seguridad, ONU Argentina

Los asistentes a la entrega de premios recorrieron las modernas instalaciones del Centro de Entrenamiento acompañados por las autoridades de la empresa. Luego, en un sencillo y emotivo acto se procedió a la entrega de las plaquetas y diplomas a los ganadores. El acto finalizó con un asado criollo al ritmo de dos cantores de folklore oriundos de San Antonio de Areco, cuna de la tradición gauchesca.



relacionadas con los derechos del niño y el adolescente. De ese diagnóstico participaron autoridades gubernamentales locales, periodistas, organizaciones de la sociedad civil y académicos, y de allí surgieron las temáticas en las que se basó el concurso: discapacidad, retención escolar, recreación y uso del tiempo libre.

Durante 2009 se implementarán los proyectos en las distintas localidades y Petrobras realizará el acompañamiento de éstos junto a Fundación Compromiso. Con el primer Concurso de Proyectos Sociales, Petrobras propone estimular el protagonismo de las comunidades en el desarrollo de iniciativas que protejan y garanticen el derecho de las nuevas generaciones, a través de trabajos de promoción social con foco en la niñez y adolescencia.

---

## El primer Módulo Argentino de Energía Limpia (MAEL I) se instalará en la Antártida Argentina

El primer Módulo Argentino de Energía Limpia (MAEL I) estará en funcionamiento para proveer de energía limpia a la Base Esperanza en la Antártida a partir del 5 de enero. Con proyectos como el MAEL I se busca reemplazar los combustibles fósiles como el gasoil y el gas licuado que son contaminantes y de transporte oneroso.

El MAEL I producirá energía eléctrica a partir del viento, sin contaminar el ambiente, que será utilizada para calefaccionar, cocinar y hacer funcionar motores a hidrógeno. Con este proyecto la Argentina se convierte en el segundo país en instalar equipos de hidrógeno en la Antártida.

El MAEL I es un desarrollo totalmente argentino que surge del trabajo conjunto entre el Instituto Tecnológico de Buenos Aires (ITBA), la Planta Experimental de Hidrógeno de Pico Truncado, la Asociación Argentina del Hidrógeno y la Escuela Superior Técnica del Ejército y está destinado a proveer con energía limpia a sitios aislados. Se alimenta con energía eólica –pero puede usar cualquier otra energía renovable– para poder producir y almacenar hidrógeno y oxígeno a 30 bar, sin usar compresores.

En la Antártida, el MAEL I captará la energía del viento para producir hidrógeno que será utilizado para calefaccionar ambientes, para la cocción por horno u hornallas, hacer funcionar motores a hidrógeno, en celdas de combustible PEM para computadoras y televisores, o almacenarlo. “Lo importante es que el resultado final es agua, en todo el ciclo no hay contaminación porque se aprovecha la energía del viento, y el resultado final es agua o vapor”, explica el licenciado Ricardo Lauretta del departamento de Ingeniería Mecánica del ITBA, que coordinó a sus alumnos para poder desarrollar el MAEL I.

El emprendimiento fue posible gracias al impulso económico brindado por el gobierno de la provincia de Santa Cruz, la empresa Pan American Energy y al aporte del Banco Mundial a través del Fondo para el Medio Ambiente Global (GEF) que



consideró de máxima importancia a este proyecto cuando fue presentado en la convocatoria de 2006.

Por su parte, el ITBA diseñó y desarrolló la tecnología para producir y almacenar hidrógeno a alta presión, sin usar compresores. Aplicando dicha tecnología construyó el electrolizador del MAEL I, que consume 0,8 litros de agua para producir 1 m<sup>3</sup>N de hidrógeno que con una potencia aplicada de 5kW, obtiene 0,7 m<sup>3</sup>N/h de hidrógeno. El electrolizador posee operación automática y puede ser comandado a distancia vía Internet.

En tanto, la Planta Experimental de Hidrógeno que opera en Pico Truncado, Santa Cruz, junto a la Asociación Argentina del Hidrógeno, crearon para el MAEL I el aerogenerador de 5 kW y varios de los equipos alimentados con hidrógeno como el quemador y el horno con llama directa; el grupo electrógeno a partir de un motor originalmente naftero y el almacenador de hidrógeno en hidruros.

La Escuela Superior Técnica del Ejército desarrolló y perfeccionó una pila de combustible tipo PEM que a partir del hidrógeno proporciona electricidad suficiente para el funcionamiento de elementos de computación e informática. Asimismo, esta institución colabora con docentes para la capacitación y difusión de estas energías renovables en la Planta Experimental de Hidrógeno de Pico Truncado, y tendrá a su cargo proveer el personal capacitado para operar el MAEL I en la Base Esperanza de la Antártida.

---

## Curso HAZOP: Metodología de análisis de riesgo

Organizado por CGA Capacitación Ambiental, el día miércoles 11 de marzo de 9 a 18 hs, se realizará el curso HAZOP: Metodología de análisis de riesgo (Hazards and Operability Analysis). El mismo tendrá lugar en Tte. Gral. Perón 725, 7° piso y los oradores a cargo serán la Ing. Silvana Cotignola y la Ing. Rosa María Sánchez.

El estudio de HAZOP se basa en analizar en forma metódica y sistemática el proceso, la operación, la ubicación de los equipos y del personal en las instalaciones, la acción humana (de rutina o no) y los factores externos, revelando las situaciones riesgosas.

Se enfoca en determinar cómo un proceso puede apartarse de sus condiciones normales de operación.

Para más información e inscripciones: [capacitacion@cga-srl.com.ar](mailto:capacitacion@cga-srl.com.ar) o por teléfono al 4328-7565.

---

## 3<sup>er</sup> Congreso Nacional y 2<sup>do</sup> Congreso Iberoamericano “Hidrógeno y Fuentes Sustentables de Energía - HYFUSEN 2009”

El Instituto de Energía y Desarrollo Sustentable de la CNEA tiene el agrado de anunciar el Tercer Congreso Nacional y el Segundo Congreso Iberoamericano “Hidrógeno y Fuentes Sustentables de Energía - HYFUSEN 2009” que se llevará a cabo en San Juan –provincia de San Juan– entre el 8 y 12 de junio de 2009.

Al igual que en las anteriores ediciones, el Congreso incorporará becas para estudiantes universitarios avanzados y jóvenes graduados, cursos de introducción en temáticas afines a la reunión, presentación de investigaciones y avances en nuevas tecnologías, y un conjunto de conferencistas invitados y paneles sobre la energía y el desarrollo sustentable.

En la página Web [www.cnea.gov.ar/hyfusen](http://www.cnea.gov.ar/hyfusen) se actualizará periódicamente la información; por ejemplo, allí se encontrará el instructivo para presentar el resumen de los trabajos.

La preinscripción completa deberá ser enviada a: [hyfusen2009@cnea.gov.ar](mailto:hyfusen2009@cnea.gov.ar)

---

## Nuevo director general de TGS

Transportadora de Gas del Sur S.A. (TGS) informa a los medios de comunicación y a la comunidad que ha designado como su director general al Sr. Carlos Seijo.

Carlos Seijo es ingeniero químico egresado de la Universidad de Buenos Aires y, anteriormente, trabajó para Central Puerto S.A. En 1999, ingresó a Petrobras Energía como Gerente de Planeamiento y Nuevos Negocios. En el plano de su actividad profesional, ha acumulado una vasta experiencia en el sector energético, habiendo ocupado posiciones ejecutivas en Petrobras Energía S.A. e integrado el directorio de la compañía MEGA S.A. ■



